

AIRSTREAM 2

AIRSTREAM 2, AIRSTREAM 2 UPSIDE-DOWN

ANLEITUNG • MANUAL
MODE D'EMPLOI • HANDLEIDING

SUPERNOVA 

DE

Ich freue mich sehr, dass Sie sich für dieses Supernova Hochleistungsprodukt entschieden haben! Mein Entwicklungsteam hat keine Mühen gescheut und unsere Testfahrer haben tausende Kilometer in widrigsten Bedingungen zurückgelegt, um Ihnen ein Produkt zu bieten, an dem Sie lange Freude haben werden. Ich wünsche Ihnen allzeit gute Fahrt!

EN

I am very happy that you have chosen this Supernova high performance product! My development team has spared no effort and our product testers have ridden thousands of kilometers in adverse conditions to offer you a product you will enjoy for a long time. I wish you a great ride at all times!

FR

Je suis ravi que vous ayez choisi ce produit de haute performance Supernova! Mon équipe de développement n'a ménagé aucun effort et nos pilotes testeurs ont parcouru des milliers de kilomètres dans des conditions extrêmes pour vous offrir un produit dont vous profiterez longtemps. Je vous souhaite une bonne route à toute moment!

NL

Het verheugt me dat u voor dit Supernova high performance product heeft gekozen! Mijn team van ontwikkelaars heeft geen enkele moeite gespaard en onze testrijders hebben duizenden kilometers gereden onder de meest ongunstige omstandigheden om u een product te kunnen bieden waarvan u heel lang veel plezier zult hebben. Ik wens u op elk moment een geweldige rit!



Marcus Wallmeyer, CEO & Chief Designer

INHALT • INDEX • INDICE • INHOUD

WICHTIGE INFORMATIE • IMPORTANT INFORMATION INFORMATIONS IMPORTANTES • BELANGRIJKE INFORMATIE	04 – 05
LIEFERUMFÄNGE • PRODUCT CONTENT • CONTENU • LEVERING	06
OPTIONALES ZUBEHÖR • OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION • OPTIONELE ACCESSOIRES	07
TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS	08 – 09
BEDIENING • OPERATION • UTILISATION • BEDIENING	10
AKKUANZEIGE • BATTERY INDICATOR INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE • BATTERIJ-INDICATOR	11
AKKU LADEN • BATTERY CHARGING • CHARGER LA BATTERIE • BATTERIJ OPLADEN	12 – 13
MONTAGEOPTIONEN & GARANTIE • MOUNTING OPTIONS & WARRANTY OPTIONS DE MONTAGE & GARANTIE • MONTAGEMOGELIJKHEDEN & GARANTIE	14 – 17
ALLGEMEINE HINWEISE • GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALGEMENE INFORMATIE	18 – 19

DE

VOR ERSTBENUTZUNG BITTE LESEN

- Der Akku wird mit 30% Ladung ausgeliefert.
Bitte laden Sie ihn mindestens 6 Stunden.
- Der Scheinwerfer schaltet sich nach Einsetzen der roten Warnleuchte nach 5-sekundigem Warnsignal (schnellen Lichtblitzen des Hauptstrahles) aus. Bitte halten Sie spätestens dann an.
- Die angegebenen Leuchtzeiten können abhängig vom Alter und der Temperatur des Akkus leichten Schwankungen unterliegen.

EN

PLEASE READ BEFORE FIRST USE

- The battery is delivered with a 30% charge.
Please charge it for 6 hours.
- The front light switches off after the following warning signals: red flashing of right signal LED and flashing of the main beam. Please stop immediately when the main beam begins flashing.
- The burn times indicated may vary due to the temperature and age of the battery.

DE WICHTIG!

- Optik nicht mit Spiritus oder anderen aggressiven Mitteln reinigen.
- Durch Öffnen der Lampe erlischt die Garantie.
- Niemals direkt in das Licht schauen oder andere Personen damit blenden!
- Der Scheinwerfer dimmt bei Überhitzung automatisch feinstufig herunter.

EN IMPORTANT!

- Do not clean the lens with alcohol or other aggressive chemicals.
- The warranty is void if the housing is opened.
- Never look directly into the light or shine into other people's eyes!
- The front light dims down in fine steps to prevent overheating.

FR

A LIRE AVANT L'UTILISATION

- La batterie est livrée avec un niveau de charge de 30%.
Veuillez la charger pendant 6 heures minimum.
- Le phare avant s'éteint quand le signal lumineux rouge reste allumé pendant 5 secondes (le spot principale clignote rapidement). Il faudrait s'arrêter lors de ce signal au plus tard.
- Les durées d'éclairage indiquées peuvent varier légèrement. Cela dépend de l'âge et de la température de la batterie.

NL

LEZEN VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- De batterij wordt voor 30% opgeladen geleverd.
Laad de batterij eerst minimaal 6 uur op.
- De lamp gaat uit nadat het waarschuwinglampje 5 seconden lang rood knippert en de koplamp zelf snel begint te knipperen. Stop dan onmiddellijk.
- De lamp kan verschillend lang branden. Dit is afhankelijk van hoe oud de batterij is en de temperatuur.

FR INFORMATION IMPORTANTE !

- Ne pas nettoyer l'optique avec de l'alcool ou d'autres détergents agressifs.
- En ouvrant le phare, la garantie est annulée.
- Ne jamais regarder directement dans le phare ou éblouir d'autres personnes!
- Le phare réduit l'intensité lumineuse automatiquement s'il surchauffe.

NL BELANGRIJK!

- Reinig de lens niet met spiritus of andere agressieve middelen.
- Als de lamp wordt geopend, vervalt de garantie.
- Kijk nooit direct in de lamp of schijn ermee in de ogen van anderen!
- Bij oververhitting dimt de lamp automatisch in kleine stapjes.

AIRSTREAM 2

UPSIDE-DOWN

Art. No: KA620-BLK-USD

AIRSTREAM 2

Art. No: KA620-BLK

Nur für Art. No: KA620-BLK
 Only included in Art. No: KA620-BLK
 Nur für Art. No: KA620-BLK
 Alleen voor Art. Nee: KA620-BLK



Airstream Scheinwerfer
 Airstream Front light
 Phare avant Airstream
 Airstream koplamp



Schutzhülse • Protective plug
 Capot de protection • Beschermkap



Spannring • Mounting ring
 Anneau de serrage • Klemring



USB Ladekabel • USB charge adapter cable
 Câble de chargement USB • USB oplaadkabel



Griptape • Griptape
 Griptape • Griptape



Netzteil mit Weiteingangsbereich 110-240 V
 Wide-range power supply 110-240 V
 Bloc d'alimentation avec large plage
 d'entrée 110-240 V
 Voeding met brede ingangsspanning
 110-240 V



Optionale Produkte, passend zum verwendeten Antriebssystem,
 abhängig von der Montagesituation.

Airstream QR Halter (Art.No.: KA623-QR)

Airstream HBM Halter (Art.No.: R-UHM31.8-QR-BLK,
 R-UHM35-QR-BLK)

Aero Halter (Art. No.: V-AERO-MT)

GoPro Halter (Art.No.: U-MMGP-MBLK, U-MMGP40-MBLK)

Netzteil mit Weiteingangsbereich 110-240 V (Nur für KA620-BLK)

USB Ladekabel (Art.No.: KA613)

Spannringset (Art.No.: KA604)



Produits optionnels. La compatibilité dépend du système VAE et
 de la possibilité de les monter sur le VAE en question.

Airstream QR support (Art.No.: KA623-QR)

Airstream HBM support (Art.No.: R-UHM31.8-QR-BLK,
 R-UHM35-QR-BLK)

Aero Mount (Art. No.: V-AERO-MT)

Montage sur GoPro (Art.No.: U-MMGP-MBLK, U-MMGP40-MBLK)

Bloc d'alimentation avec large plage d'entrée 110-240 V
 (Seulement pour KA620-BLK)

Câble de recharge USB (Art.No.: KA613)

Set d'anneaux de serrage (Art.No.: KA604)



Optional accessories, depending on drive system
 and mounting position.

Airstream QR mount (Art.No.: KA623-QR)

Airstream HBM mount (Art.No.: R-UHM31.8-QR-BLK,
 R-UHM35-QR-BLK)

Aero Mount (Art. No.: V-AERO-MT)

GoPro Mount (Art.No.: U-MMGP-MBLK, U-MMGP40-MBLK)

Wide-range power supply 110-240 V (Only for KA620-BLK)

USB charge adapter cable (Art.No.: KA613)

Clamping ring set (Art.No.: KA604)



Optionele accessoires, passend bij het gebruikte aandrijfsys-
 teem en soort montage.

Airstream QR houder (Art.No.: KA623-QR)

Airstream HBM houder (Art.No.: R-UHM31.8-QR-BLK,
 R-UHM35-QR-BLK)

Aero Mount (Art. No.: V-AERO-MT)

GoPro Mount (Art.No.: U-MMGP-MBLK, U-MMGP40-MBLK)

Voeding met brede ingangsspanning 110-240 V (Alleen voor
 KA620-BLK)

USB oplaadkabel (Art.No.: KA613)

Klemringset (Art.No.: KA604)

AIRSTREAM 2

Art. No: KA620-BLK, UPSIDE-DOWN: Art. No: KA620-BLK-USD

Gemessener Wert • Measured lumen value	230 lm
Rendement lumineux mesuré • Gemeten lumenwaarde	
	2.5 - 14 h
Leuchtdauer • Burn time • Durée d'éclairage • Brandduur	(4 Dimmstufen • 4 dim modes 4 niveaux d'intensité lumineuse • 4 dimniveaus)
Linsentyp • Lens type • Type de lentille • Type lens	Terraflux 3
Leuchtmittel • Illuminant • Luminaire • Soort lamp	Power LED
L x H x B • L x W x H • L x L x H • L x B x H	108 x 41 x 49 mm
Material • Material • Matériau • Materiaal	Aluminium • Aluminum • Aluminium • Aluminium
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	165 g
Garantie • Warranty • Garantie • Garantie	3 Jahre • 3 years • 3 ans • 3 jaar*

* Akku ist auf mind. 500 Ladezyklen (ca. 5 Jahre Nutzung) ausgelegt und hat eine Gewährleistung von 2 Jahren. Akku kann durch Supernova unkompliziert ausgetauscht werden.

Battery is designed for a minimum of 500 charge cycles (approx. 5 years of use) and has a warranty of 2 years. The battery can be exchanged easily at Supernova, Germany.

La batterie est conçue pour 500 cycles de recharge (ca. 5 années d'utilisation) et bénéficie d'une garantie de 2 ans. La batterie peut être échangée facilement par Supernova, Allemagne.

De batterij is gemaakt om minimaal 500 keer op te laden (ca. 5 jaar gebruik) en heeft een garantie van 2 jaar. De batterij kan eenvoudig worden vervangen door Supernova, Duitsland.

DE SCHEINWERFER EINSCHALTEN

Taster in schneller Folge drücken (Doppelklick). Das Licht startet in der hellsten Leuchtstufe. Kurzes Drücken des Tasters schaltet nun durch die folgenden Leuchtstufen:

LEUCHTSTUFE

- 1: 2,5 h Leuchtzeit
- 2: 3,5 h Leuchtzeit
- 3: 7 h Leuchtzeit
- 4: 14 h Leuchtzeit

LAMPE AUSSCHALTEN: Taster 3 Sekunden gedrückt halten (Abschaltschutz)

EN SWITCHING ON THE FRONT LIGHT

Press the control button twice in quick succession (double click). The light switches on in the highest setting. You can now cycle through the following settings by pressing the button shortly:

LIGHT LEVEL

- 1: 2.5 hrs burn time
- 2: 3.5 hrs burn time
- 3: 7 hrs burn time
- 4: 14 hrs burn time

SWITCHING OFF: hold down the button 3 seconds (Shutdown protection)

FR ALLUMER LE PHARE AVANT

Appuyer sur le bouton rapidement deux fois (double-clic). Le phare avant s'allume au niveau d'intensité lumineuse le plus puissant. En appuyant plusieurs fois sur le bouton, vous parcourez les niveaux d'intensité lumineuse suivants :

NIVEAU D'INTENSITÉ LUMINEUSE

- 1 : durée d'éclairage de 2,5 h
- 2 : durée d'éclairage de 3,5 h
- 3 : durée d'éclairage de 7 h
- 4 : durée d'éclairage de 14 h

ÉTEINDRE LE PHARE AVANT : Appuyer sur le bouton pendant 3 secondes (protection contre l'arrêt).

NL DE KOPLAMP AANZETTEN

Druk twee keer snel op de aanknop (dubbele klik). De lamp wordt met het sterkste licht aangeschakeld. Door kort op de knop te drukken, krijg je de volgende lichtniveaus:





LICHTNIVEAU

- 1: 2,5 uur brandduur
- 2: 3,5 uur brandduur
- 3: 7 uur brandduur
- 4: 14 uur brandduur

DE LAMP UITDOEN: houd de knop 3 seconden ingedrukt (Uitschakelbeveiliging)

AKKUANZEIGE • BATTERY INDICATOR

INDICATEUR DE CHARGE DE LA BATTERIE • BATTERIJ-INDICATOR

		LINKS LEFT GAUCHE LINKS	RECHTS RIGHT DROITE RECHTS
	100%-50%	GRÜN GREEN VERT GRÖEN	—
	50%-10%	GRÜN GREEN VERT GRÖEN	ROT RED ROUGE ROOD
	10%-1%	—	ROT RED ROUGE ROOD
	1%	—	ROT BLINKEND RED FLASHING CLIGNOTE EN ROUGE ROOD KNIPPEREND

DE Die grüne Signal-LED pulsiert beim Laden langsam. Der Akku ist nach 4 Stunden zu 80% geladen. Die Restkapazität wird schonend geladen. Nach insgesamt ca. 6 Stunden ist der Akku voll und die Signal-LED leuchtet konstant. Der Akku kann auch bei leuchtendem Scheinwerfer geladen werden. Zwischen 100% und 25% Kapazität wird dann nicht der Akkufüllstand angezeigt, sondern nur der Ladevorgang signalisiert. Unter 25% Kapazität erscheint neben der grün pulsierenden LED ein rotes Warnlicht. Der Airstream entlädt sich bei den zwei stärksten Lichtmodi schneller als er geladen werden kann. In den beiden niedrigsten Leuchtstufen kann man den Airstream bei gleichzeitiger USB-Ladung über eine Powerbank unbegrenzt betreiben. In der höchsten und zweithöchsten Leuchtstufe ist eine unbegrenzte Leuchtzeit zwar nicht möglich, aber man kann zumindest die Leuchtzeit erheblich verlängern. Bei tiefen Temperaturen ist die Spannung von Lithium-Ionen-Akkus etwas niedriger, was dazu führen kann, dass die rote LED früher zu leuchten beginnt. Die Gesamtleuchtdauer des Scheinwerfers wird dadurch praktisch nicht beeinflusst. Die Airstream hat einen Akkuschutzmodus für Gehäusetemperaturen unter 5°C. In diesem Modus ist die Leuchtdauer auf höchster Stufe 2 h 15 min und die grüne Indikator-LED leuchtet länger. Laut Gesetz müssen wir Sie darauf hinweisen, dass der Akku nachgeladen werden muss, wenn die rote LED aufleuchtet.

EN The green LED left of the control button pulsates when the battery is charging. The battery is charged to 80% after four hours. The remaining charge is done more slowly to protect the battery. A full charge is finished after approx. 6 hours and is indicated by a constantly glowing LED. Charging the battery is possible when the front light is on. The battery capacity will not be displayed between 100% and 25% in this case, just the pulsating charge indicator. Under 25% the red warning light turns on in addition. The Airstream discharges faster than it can be charged in the two most powerful light modes. In the two lowest light modes, the Airstream can be operated indefinitely with simultaneous USB charging via a power bank. In the highest and second highest light modes, an unlimited light duration is not possible, but you can at least significantly extend the lighting time. Lithium-ion batteries have a slightly lower voltage at low temperatures, which can lead to an earlier activation of the red LED. The overall burn time will practically not be affected. The Airstream has a battery protection mode for housing temperatures below 5°C (40°F). In this mode, the burn time is 2 h 15 min at the highest setting and the green indicator LED stays on longer. According to German law we have to tell you that the battery has to be recharged when the red LED is activated.

FR En chargeant la batterie, la LED verte clignote lentement. Le niveau de charge est de 80% après 4 heures. La charge continue plus lentement pour protéger la batterie. Quand la batterie est complètement chargée après environ 6 heures, la LED brille constamment. La batterie peut être chargée avec le phare allumé. Entre 100% et 25% de capacité, le phare indique uniquement que le chargement est en cours. Le niveau de charge n'est pas affiché. Si la capacité est inférieure à 25%, un signal rouge apparaît à côté de la LED verte qui clignote. L'Airstream se décharge plus vite qu'elle ne se recharge dans les deux modes d'éclairage les plus puissants. Dans les deux modes d'éclairage les plus bas, l'Airstream peut fonctionner indéfiniment avec une charge USB simultanée via une banque d'alimentation. Dans le mode d'éclairage le plus puissant et le deuxième mode d'éclairage le plus puissant, une durée d'éclairage illimitée n'est pas possible, mais on peut au moins prolonger considérablement la durée d'éclairage. S'il fait froid, la tension d'une batterie lithium-ion est réduite. C'est la raison pour laquelle la LED rouge s'allume un peu plus tôt. Cela n'influence pas la durée d'éclairage totale. L'Airstream possède un mode de protection de batterie. Celui-ci est activé si la température du boîtier est inférieure à 5°C. Dans ce mode, la durée d'éclairage est 2 h 15 min au niveau d'intensité lumineuse maximal et la LED verte est allumée plus longtemps. D'après la loi nous sommes obligés de vous signaler qu'il faut charger la batterie quand la LED rouge s'allume.

NL Bij het laden knippert de groene LED langzaam. De batterij is na 4 uur voor 80% opgeladen. De rest wordt langzaam opgeladen om de batterij te besparen. Na ca. 6 uur is de batterij vol en blijft de groene LED constant branden. De batterij kan worden geladen als de lamp aan is. Bij een vermogen tussen 100% en 25% wordt dan niet aangegeven hoe vol de batterij is, maar wordt alleen aangegeven dat de batterij wordt geladen. Bij een vermogen onder 25% gaat er naast de groene, knipperende LED een rood waarschuwinglampje branden. De Airstream ontladtd sneller dan hij kan worden opgeladen in de twee krachtigste lichtstanden. In de twee laagste lichtstanden kan de Airstream onbeperkt worden gebruikt bij gelijktijdige USB-oplading via een powerbank. In de hoogste en op één na hoogste lichtstand is een onbeperkte verlichtingstijd niet mogelijk, maar men kan de verlichtingstijd in ieder geval aanzienlijk verlengen. Bij lage temperaturen is de spanning van lithium-ionen-batterijen iets lager waardoor de rode LED iets eerder aan zou kunnen gaan. De totale brandduur van de lamp wordt hierdoor praktisch niet beïnvloed. De Airstream heeft een beschermingsmodus voor behuizingstemperaturen onder 5°C. In deze modus is de brandduur op het hoogste niveau 2 h 15 min en de groene indicator-LED brandt langer. Volgens de Duitse wetgeving moeten we u erop wijzen dat de batterij moet worden geladen als de rode LED aan gaat.

AIRSTREAM 2

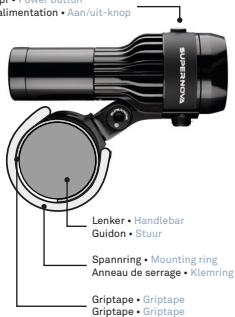
Art. No: KA620-BLK

AIRSTREAM 2

UPSIDE-DOWN: Art. No: V-KA620-BLK-USD

Powerknopf • Power button

Bouton d'alimentation • Aan/uit-knop



Powerknopf

Power button

Bouton d'alimentation

Aan/uit-knop



Aero Halter mit GoPro Halter
Aero Mount with GoPro Mount
Support Aero avec support GoPro
Aero houder met GoPro houder



Aero Mount
Art. No.: V-AERO-MT



GoPro Mount
Art. No.: U-MMGP40-MBLK



GoPro Mount
Art. No.: R-MMGP-MBLK



R-UHM31.8-QR-BLK, R-UHM31.8-QR-BLK
Airstream QR Mount (nicht im Lieferumfang enthalten)
Airstream QR Mount (not included)
Airstream QR Mount (non inclus)
Airstream QR bevestiging (niet inbegrepen)



R-UHM31.8-QR-BLK, R-UHM31.8-QR-BLK
Airstream HBM (nicht im Lieferumfang enthalten)
Airstream HBM (not included)
Airstream HBM (non inclus)
Airstream HBM (niet inbegrepen)



- Schnellspanner immer komplett schließen, besonders wenn der Scheinwerfer nicht montiert ist.
- Den Scheinwerfer so ausrichten, dass er nicht blendet.
- Verwenden Sie die Schutzkappe immer an der Aufnahme am Halter oder am Scheinwerfer.
- Nutzen Sie den Steckerhalter für das Rücklichtkabel, wenn der Scheinwerfer nicht montiert ist.



- Always close the quick release lever completely especially when the light is not installed.
- Aim the beam slightly downwards to ensure it is glare-free.
- Always use the protective plug on either the bracket or the light.
- Use the plug holder for the tail light cable when the front light is not mounted.



- Veuillez fermer le blocage rapide toujours complètement, surtout quand le phare n'est pas monté.
- Réglez le phare de manière qu'il n'éblouit personne.
- Le capot de protection doit être monté soit sur le support, soit sur le phare.
- Utilisez le support de prise pour le câble du feu arrière si le phare n'est pas monté.



- Sluit de snellspanner altijd compleet, vooral als de lamp niet is gemonteerd.
- Stel de lamp niet te hoog af zodat hij niet in de ogen schijnt.
- Plaats altijd de beschermkap op de houder of de lamp.
- Gebruik de stekkerhouder voor de achterlichtkabel als de koplamp niet is gemonteerd.



- Bitte die Linse nie mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln putzen.
- Hitze (z.B. direkte Sonne in einem Auto) verringert die Lebensdauer des Akkus.
- Den Akku nie unter 0° C oder über 40° C Umgebungstemperatur laden.
- Bei längerer Lagerung ist 50 - 80% Ladung und ein Lagerort bei Raumtemperatur ideal.
- Keinen Hochdruck- oder Dampfstrahler zum Reinigen verwenden!



- Please do not clean the lens with cleaning liquids containing alcohol.
- Heat (direct sunlight in a car) will shorten the lifespan of the battery.
- Do not charge the battery below freezing temperatures (32° F) or above 104° F.
- When storing the front light for a long period, 50 - 80% charging capacity and a storage location at room temperature is ideal.
- Never use a high pressure hose or steam jet to clean this light!

DE GARANTIE & SERVICE

3 Jahre Garantie

Die Garantie erlischt bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und beim Öffnen des Gehäuses.

EN WARRANTY & SERVICE

3 years warranty

The warranty is void if the housing is opened and in case of unqualified repairs.



- Ne jamais nettoyer la lentille avec des détergents alcoolisés.
- La chaleur (p.e. le rayonnement solaire direct dans la voiture) réduit la durée de vie de la batterie.
- Ne jamais charger la batterie si la température ambiante est inférieure à 0° C ou supérieure à 40° C.
- Pour un stockage prolongé, l'idéal est une charge de 50 - 80% et un lieu de stockage à température ambiante.
- Veuillez ne jamais utiliser un nettoyeur haute pression ou jet de vapeur pour nettoyer ce phare avant !



- Maak de lens nooit met alcoholhoudende reinigingsmiddelen schoon.
- Hitte (bijvoorbeeld direct zonlicht in de auto) verlaagt de levensduur van de batterij.
- Laad de batterij nooit op bij temperaturen onder 0° of boven 40°C.
- Voor langdurige opslag is een lading van 50 - 80% en een opslagplaats bij kamertemperatuur ideaal.
- Gebruik nooit een hogedrukspuit of stoomstral om deze lamp te reinigen!

FR GARANTIE & SERVICE

3 ans de garantie

En réalisant des réparations inappropriées ou en ouvrant le boîtier, la garantie est annulée.

NL GARANTIE & SERVICE

3 jaar garantie

De garantie vervalt bij onjuist uitgevoerde reparaties en wanneer de behuizing wordt geopend.



SUPERNOVA DESIGN GmbH
Industriestr. 26 • 79194 Gundelfingen
Germany

+49 (0) 761 600 629 - 0
info@supernova-lights.com
www.supernova-lights.com